

西番雅書非常嚴厲地預言「耶和華的日子」將來到的審判。神的子民不能倖免於神的審判，外邦人也必須接受神的審判，但是必定仍有在審判中逃脫的餘民，是先知要安慰的。最終，百姓要喜樂歡呼。

西番雅，希伯來文 צְפַנְיָה (Cefanya)，思高譯本譯為索福尼亞，這名字的含義是「耶和華隱藏」，字根「隱藏」 צָפַן (cadi-pe-nun)。在卷首先知詳細地訴說了自己的家譜和服事的時期。在這個敘述中，提到他是希西家的元孫，這個希西家是否即國王，不得而知，西番雅極可能是王室的一員，使他可以出入宮廷，看到猶大領袖犯罪。他在約西亞作王的時期（公元前 640-609 年）擔任先知，約西亞的宗教改革發生在公元前 621 年，西番雅可能與年輕的約西亞一同進行改革。

約西亞作王之前，猶大經歷了瑪拿西惡劣的統治，繼承瑪拿西王位的亞們，作王兩年就遭群臣殺害，約西亞八歲登基，到改革時正是年輕有為。西番雅可能也年輕熱忱，於是共同進行改革，西番雅的著作可能對改革有幫助。在那個時期，亞述可能是受到了蝗蟲般的西古提人為害（公元前 632 年），使他們沒有力量管束猶大，讓約西亞可以進行改革。猶大國內，百姓也厭棄瑪拿西時代的邪惡作風，渴望清明的政治，使改革的工作得到很好的反應，百姓樂意聽從西番雅和約西亞。然而，巴比倫的勢力正在興起，在耶利米眼中，約西亞的改革只有外表的影響，並非內心真實悔改。最終，証實耶利米看對了，約西亞的改革並沒有使猶大的信仰真正復興，猶大終究亡於巴比倫。

西番雅的信息最重要的是「耶和華的日子」，神的審判必要臨到。另一方面，這個日子也是對餘民施行拯救的日子。因此，先知又傳講神的信實和憐憫。西番雅也強調了神對列國的作為，祂是全地的主。

#### 西番雅書的分段

- |             |           |
|-------------|-----------|
| 一、神的懲罰      | 一 1 至二 3  |
| 二、神的懲罰，預言詳述 | 二 4 至三 8  |
| 1. 非利士      | （二 4-7）   |
| 2. 摩押和亞捫    | （二 8-11）  |
| 3. 古實       | （二 12）    |
| 4. 亞述       | （二 13-15） |
| 5. 耶路撒冷     | （三 1-8）   |
| 三、應許的祝福     | 三 9-20    |

## 西番雅書第一章至第二章三節 神的懲罰

一 1 引言。西番雅是在猶大王約西亞作王時擔任先知的事奉，時在公元前 640-609 年間，他可能與年輕的約西亞王一同進行改革。這段話追溯到西番雅的高祖父希西家，這位希西家是否即作王的希西家，不得而知，但西番雅必定是出身於一個尊貴的家族。「話」是全卷的第一個字，強調「耶和華的話」是最重要的。

一 2-6 這個段落列舉上帝要從地上除滅的對象，包括人和牲畜、鳥和魚。神必攻擊猶大和耶路撒冷的一切居民，及一切拜偶像、天象，轉去不跟從、不尋求耶和華的人。

一 2「耶和華說」נְאֻם יְהוָה (neum adonai) 的「說」(neum) 是神諭的斷言，原在句尾。句首兩字「我必除滅」אֶסֶף אֶסֶף (asof asof)，照希伯來文法這兩個字應該第一個是不定詞的絕對字型，用來強調第二個未完成式動詞，兩個字的字根必須相同，但是此處句首的 אֶסֶף (asof) 是 Paal 結構不定詞絕對字型「聚集」，字根 אָסַף (alef-samech-pe)，後面 אֶסֶף (asef) 是 Hifil 結構的未完成式「我將除滅」，字根 סָוַף (samech-vav-pe)，兩字字根不同，前者明顯有誤。有學者認為 אֶסֶף (asof) 是「除滅」סָוַף 古代的不定詞絕對字型寫法。「萬類」原意是「一切」。一 2,3「地上」原意是「地的臉面上」。一 3「絆腳石」在此所指不明。「說」是神諭的斷言。一 4「攻擊」是由介詞 עַל (al) 引申。「基瑪林」單數 כֹּמֶר (komer) 是古亞蘭文的「祭司」，後用此字指異教神的祭司。「萬象」原意是「軍隊」。一 5「瑪勒堪」מַלְכָּם (malkam) 原意是「他們的王」，對應上句耶和華，這裡是指他們的神。遠古時期，神和王是沒有區分的，神就是王，王也是神。此字也可能是亞捫的神「米勒公」מִלְכָּם (milkom) (王上十一 5)。

一 7-13 先知要百姓在耶和華面前靜默無聲，因為耶和華的日子快到了。接著，轉以耶和華為第一人稱說明祂要懲罰的對象，百姓的治理者和王室、掠奪人財物的。耶和華刑罰的日子，耶路撒冷的城門要哀號，耶路撒冷的第二城（新區）也哀號，丘陵有大破裂，房屋、葡萄園都被毀壞。

一 7「快到」原意是「臨近的」。「耶和華已經預備祭物，將他的客分別為聖」直譯是「因耶和華預備了祭物，他使他的被呼叫的成聖」，和合本譯「他的被呼叫的」קִרְאָיו (qeruaiv 即他所呼叫的) 為「他的客」，乃是按照七十士譯本 κλητούς αὐτοῦ (他的招叫的) 的英譯 his guests 翻譯，古代請人吃飯是把人「叫來」，因此「被召的」，就成了「客人」。此處耶和華所預備的祭物乃是第四節說的猶大和耶路撒冷，耶和華把客人叫來吃祭物，即呼喊外族來攻打猶大和耶路撒冷，這些外族乃是替神施行刑罰，因此神使他們成聖。一 8「懲罰」是「追討」引申。「首領」複數 סָרִים (sarim) 是「治理者」。「外邦」是由「陌生」引申。一 9「跳過門檻」原是「跳在門檻上」，門檻是聖與俗的界線，跳在門檻上顯然是破壞了神聖。「將強暴和詭詐得來之物」原意是「以暴力和詭詐」。「主人的房屋」原意是「他們的主人們的房子」，主人是複數，房子卻是單數，可能是指眾神的廟宇。

一 10「魚門」是耶路撒冷城北的入口，在北邊城牆的中央，推羅漁夫送魚進城的路（尼十三 16）。「二城」מִשְׁנֶה (mishne) 原意是「重複」，指城市新造的第二城區。「山間」是山丘（複數）。「發出」和「的響聲」是翻譯加入。一 11「迦南」也是「商販」之意，「商民」原意是「人民」。一 12「懲罰」是「追討」引申。「如酒在渣滓上澄清的」直譯「在他們的酒酵上窖藏者」，「澄清」קָפַא (qof-pe-alef) 原意是「凝結」，「渣滓」שֶׁמֶר (shemer) 乃是「酒酵」，此處指把酒「窖藏」，讓酒留在酒酵上，不倒出，也不轉注其他容器，使其靜置，完全發酵而更加醇厚。這裡引申指那些漠不關心自己處境，放任自己保留原樣，沒有改變的人，在耶利米書四十八 11 用動詞「寧靜」שָׁקַט (shin-qof-tet) 在酒酵上來形容摩押人常享安逸，如靜置的酒沒有被換裝其他容器。也有人認為此處是指奢華宴樂的人，思高譯本譯為「躺臥在酒槽上」。「降福」原意是「使好」。「降禍」原意是「使壞」。一 13「所出的酒」原意是「他們的酒」，指葡萄園（複數）生產的酒。

一 14-18 這個段落九次提到耶和華的「日子」（單數），耶和華的日子要臨到，是神刑罰審判的時候，哀號、困苦、黑暗，全地要被發怒的耶和華完全毀滅。

一 14「風聲」原意是「聲音」。一 15「幽冥」是「黑暗」之意。「烏黑」是「烏雲」之意。一 16「城樓」原意是「尖角」。一 17「災禍臨到人身上」原意是「我使人受迫驚恐」。「倒出」原意是「被倒出」。「肉」לֶחֶם (lechum) 涵義不明，通常認為是「內臟」。「必拋棄」是翻譯加入。一 18「他的忿怒如火」原意是「他的嫉妒在火中」。「燒滅」是由「吃」引申。「毀滅這地的一切居民，而且大大毀滅」原意是「因為毀滅，只有驚惶，他將作這地的一切居民」。

二 1-3 先知勸百姓要在刑罰之前，聚集尋求耶和華，遵守律法，尋求公義，尋求謙卑，或許可以在耶和華發怒的日子被隱藏。

和合本把 1,2 兩節合併翻譯，第一節直譯「你們應當聚集！你們應當聚集！這民族 他不知羞恥。」第二節「趁命令沒有發出，日子過去如糠，耶和華的烈怒未臨到你們，他發怒的日子未到以先」。二 1 這句話的三個動詞用語：兩個「聚集」קָשַׁשׁ (qof-shin-shin) 分別是反身主動和簡單主動動詞結構，還有「自己羞恥」כָּסַף (kaf-samech-pe) 簡單被動作為反身主動用法，涵義均不甚確定。二 2「發出」原意是「出生」。「風前的」是翻譯加入。二 3「遵守」原意是「作」פָּעַל (pe-ayin-lamed)。「謙卑」之前也有動詞「你們要尋求」沒有譯出，本節用了三次「你們要尋求！」בִּקְשׁוּ (baqshu) 強調其重要。「隱藏起來」原意是「被隱藏」。

西番雅書第二章四節至第三章八節 神的懲罰，預言詳述

耶和華在這個段落述說四圍列邦及耶路撒冷的懲罰。

二 4-7 非利士的城市必成為荒涼。沿海之地要因無人居住，成為放牧的草場，被猶大所得，因耶和華要使猶大被擄的人歸回。

二 5,6「沿海之地」是由「海的繩子」引申。「基利提族」是居非利士土地的一族，地與猶大交界（撒下三十 14、結二十五 16）。二 5「與你反對」是介詞「在你們之上」引申。

「說」是翻譯加入。「無人居住」原意是「沒有居民」。二 6「草場，其上有牧人的住處」原是哪三個字的組合「牧人們的窪地的草場」，「窪地」קָרָה (kara) 或譯蓄水池。「圈」是由「牆」引申。二 7「這地」原意是「繩子」，指沿海之地。「群羊」是翻譯加入。「眷顧」פָּקַד (pe-qof-dalet) 原是「找尋」，壞的引申成為「追討、刑罰」，好的引申則是「眷顧」。

二 8-11 摩押和亞捫毀謗辱罵神的百姓，他們的地要如所多瑪和蛾摩拉成為刺草、鹽坑，永遠荒廢。他們驕傲自誇，毀謗萬軍之耶和華的百姓，他們要被猶大剩餘的百姓搶奪。二 8「亞捫人」原意是「亞捫的兒子們」。「自誇自大，侵犯他們的境界」原意是「他們使大 在他們的境界上」。二 9「說」是神諭的斷言。「我指著我的永生起誓」原意是「我是活的」，是起誓用語。「擄掠」原意是「搶奪」。「我國中」原意是「我民」。二 11「之威」是翻譯加入。

二 12 古實人必被耶和華的刀所殺。「你們」原意是「他們」。

二 13-15 亞述必被毀滅，首都尼尼微要成為荒涼，成為各種動物的居所。他們素來安居，惟我獨尊，因此神使他們成為野獸的居處，被人嗤笑。

二 13「使」原意是「放置」。二 14「國」原意是「民族」。「箭豬」קִפּוֹד (qipod) 通常認為是刺蝟，也有說是大麻鴉，學名 *Botaurus stellaris*。「宿」是「過夜」之意。「有鳴叫的聲音」原意是「聲音 他唱歌」，指唱歌的響聲很大，透過窗戶傳來。二 15「惟有我，除我以外再沒有別的」原意是「我，和再沒有」אֲנִי וְאִפְסִי עוֹד (ani veafsi od)。「嗤笑他」原意是「對她發噓聲」。

三 1-8 耶路撒冷不聽從耶和華，他們的治理者、審判官、先知和祭司都不義。耶和華已除滅列國，盼望他們敬畏祂，領受祂的訓誨，以致存活，但百姓不聽，從早起來，就在一切行為上敗壞，他們只有等候神的日子了。

三 1 句首「禍哉」被放在後面翻譯。三 2「命令」原是「聲音」之意。三 2,7「領受」是由「拿」引申。「訓誨」也有「管教、懲戒」之意。三 3「一點食物」是翻譯加入，為求涵義清楚。「留」原意是「啃」。三 4「褻瀆」是「俗化」之意。「強解」是由「暴力對待」引申。三 5「每早晨顯明他的公義」原意是「在這早晨，在這早晨，他的公義給這光」。「無日不然」原意是「沒有錯過」。三 6「耶和華」是翻譯加入。「城樓」是由「尖角」引申。「無人經過」原意是「沒有經過者」。三 7「你的住處」原意是「她的住處」。「擬定」是由「找尋」פָּקַד (pe-qof-dalet) 引申，可翻譯為「命令、交付」。「你們」原是「他們」。「事」原意是「他們的行為」。「自己」是翻譯加入。三 8「說」是神諭的斷言。「興起」是「起來」之意。「擄掠的」是翻譯加入。「我已定意」原意是「我的判斷」引申為所判定的旨意。「就是我的烈怒」原意是「所有我鼻子的怒氣」。「我的忿怒」原意是「我的嫉妒」。「如火」原意是「在火中」。「必燒滅全地」原意是「全地將被吃掉」。

### 西番雅書第三章九至二十節 應許的祝福

三 9-20 這段經文是最終神要給萬民的祝福。萬民用純淨的言語求告耶和華，事奉祂、獻祭給祂。耶和華要除去高傲的人，留下困苦貧寒的人。耶路撒冷的民要歡呼快樂，因耶和華拯救和默然愛他們。耶和華要刑罰一切百姓的仇敵，拯救受羞辱的人，使他們得著稱讚和名聲。

三 9「使」原意是「翻轉」。「清潔的」是由「被分別的」出來，也可譯為「純淨的」。「言語」是「嘴唇」引申。「我」是翻譯加入。「同心合意事奉我」原意是「一個肩膀事奉他」。  
三 10「我所分散的民」原意是「我的分散的女兒」，涵義並不明確，通常以被動翻譯。「河外」是「河對岸」之意。「給我獻供物」原意是「他們帶來我的供物」。三 11「得罪」是「背叛」所引申，強調對不忠於神而犯罪。「狂傲」是由「變高」引申。三 12「投靠」是由「藏身、找尋避難所」引申。「我耶和華的名」原意是「在耶和華的名」。三 13「沒有」原意是「不被找到」。「吃喝」原意是「牧放」。「無人驚嚇」原意是「沒有驚嚇者」。  
三 14「錫安的民」、「耶路撒冷的民」的「民」是「女兒」引申。「歌唱」原意是「歡呼」。「歡呼」是由「大叫」引申。「快樂」原意是「歡呼」。三 15「刑罰」是由「審判」引申。三 16「有話」是翻譯加入，「說」原意是「被說」。「手軟」原意是「妳的雙手不要下垂」，使不要洩氣。三 17「施行拯救」原意是「他拯救」。「大有能力的主」原意是「勇士」。「因你歡欣喜樂，默然愛你，且因你喜樂而歡呼」原意是「他因妳歡欣在喜樂中，他沉默在他的愛中，他因妳歡呼在尖叫中」。三 18「為無大會」原意是「從約定」，「約定」 מועד (moed) 指約定的時候，有時譯為「會」或「節日」。「擔當」是名詞。此節直譯「從約定的愁煩者 我聚集了。從妳 他們是（指他們是屬妳，妳指耶路撒冷）因她擔當羞辱」。英王欽定本 (New King James Version) 譯為 (I will gather those who sorrow over the appointed assembly, Who are among you, To whom its reproach is a burden.) 本節經文翻譯極為困難，有些譯本按照七十士譯本翻譯，天主教思高譯本譯為「有如在慶節之日。我必消滅打擊你的人，使你不再受羞辱。」三 19 句首「看哪」沒有翻譯。「使他們得稱讚，有名聲」原意是「放置他們為稱讚，為名聲」，「為」(to) 是介詞 לְ (le)。三 20「聚集你們」原意是「在聚集你們的時候」。「使你們...有名聲，得稱讚」原意是「給你們為名聲為稱讚」，「為」與上節同。「在你們雙眼前」沒有譯出，表示你們要親眼看見。